

怎样提交申诉？

如果你认为自己遭受到了第六篇(Title VI)中的禁止歧视条款所界定的歧视，可以在你认定的歧视发生后的180天之内提交一份书面申诉。

这份申诉应当包括：

- 你的姓名，地址，电话号码；如果你是替别人提交申请的，则还需要此人的姓名、地址、电话以及你与此人的关系（比如朋友、律师、父母等）；
- 你认为对你有歧视行为的机构、团体或办事处的名称和地址；
- 你的签名；
- 描述你认为自己如何、为什么以及什么时候受到了歧视。尽可能详细说明关于你认定的歧视行为的背景信息；
- 如果你知道歧视你的人的姓名，也请提供；
- 如果你知道任何DDOT可以联络并向其了解关于你的申诉所针对的事件的人员，也应写下他或她的姓名。

请将你要送往DDOT的申诉寄到这份小册背面的地址。

DDOT会对我的申诉作什么？

你提交申诉后，DDOT将决定本部门对你所提出的问题是否有调查权。如果DDOT确有管辖权，就会对你的申诉展开调查，并会针对经查属实的行为提出解决办法。如果我们无法通过调解来纠正违规，将会使用司法手段。

这些程序不会限制或否定你向外部执法机构(US Department of Transportation)提出控告的权利或寻求私人律师

若我因维护我的权利而遭受报复，我该怎么办？

DDOT和受其资助的各方不得对根据第六篇反对一项不合法的政策或做法，或依据第六篇提出控告，做证或参加任何投诉活动实施报复。

如果你认为你受到了报复，应立即联系DDOT。



(正义女神)

如需要关于提交投诉的更多信息，请联系：

**Office of Civil Rights
District Department of Transportation
2000 14th St, NW, 5th FL
Washington, DC 20009**

**(202) 671-2384
ddot.dc.gov**

公众资金由各族裔的纳税人共同建立。根据简单正义原则，这些钱不能用于任何鼓励、支持、资助或导致种族歧视的活动。

- 肯尼迪总统

1964年民权法案 第六篇赋予您的



(多族裔合影)

“在受联邦财政资助的任何一个项目或活动中，任何人都不得因为种族、肤色或原居国等因素而被剥夺参与活动或享有应得的利益的权利，也不应遭受任何其他方式的歧视。”

d.

DC交通部 (District Department of Transportation)



Government of the District of Columbia
市长 Adrian M. Fenty

什么是第VI篇(Title VI)?

1964年民权法案的第六篇(“Title VI of the Civil Rights Act of 1964”)是保护个人免受基于种族、肤色或原居国等因素的歧视的联邦法律，该条款适用于接受联邦资助的所有计划。

第六篇(Title VI) 禁止哪些歧视?

基于种族、肤色或原居国的歧视有很多形式、这些歧视都会限制个人和群体获得平等服务救济或福利的权利。

在运营联邦资助的项目的过程中，受资助方(DDOT或其承包商)不得直接地或通过承包手段因种族、肤色、原居国等理由而：

- 拒绝向在其他方面符合资格的个人提供服务、经济资助或福利；
- 提供服务或福利时，在数量、质量或方式等方面对某些人区别对待；
- 在与任何服务，救济或福利有关的事宜上孤立某些人，或对他们区别对待。

谁必须遵守第六篇(Title VI)?

DDOT的员工、承包商、顾问、供应商和接受联邦拨款的其他机构或个人都必须遵守第六条款。联邦资助合同必须包含要求各方遵守第六条款的标准化条文。在雇用参加联邦资助的公路建设工程或其他联邦资助的项目的过程中，严禁DDOT的承包商及其下一级承包商在挑选和续签下一级承包商的过程中做出歧视行为。

DDOT第六篇的政策及保证

DDOT保证遵照1964年民权法案第六篇及其相关法律法规的规定，在开展受联邦财政资助的任何一个DDOT项目或活动中，不会因为种族，肤色，原居国或性别等因素而拒绝任何人参与，或剥夺他们的应享有的利益，也不会以其它方式歧视任何人。



(自行车道)



(人行道)

公众参与

DDOT大力支持公众随时随地并积极参与项目计划和发展的所有阶段，不断改善信息沟通渠道并向所有利益相关者提供有效参与的机会。

第六条款和关键的环保和运输法一起，都强调在交通决策过程中让受影响的团体早期参与的必要性。特别考虑到让通常享受不到服务的人群参与，比如少数族裔、低收入者、残疾人、英语能力有限者和面临其他



(一群非裔美国青年在看街道图)

d.

第六篇和环保正义

12898号行政命令，即“针对少数族裔和低收入者的环境公正的联邦行动”(Federal Actions to Address Environmental Justice in Minority Populations and Low-Income Populations)号召有关部门关注第六条款，要求各机构通过识别和处理各自部门的项目、政策和活动在少数族裔和低收入人口中所造成的奇高的或有害的公众健康和环境影响。

DDOT将环境公正原则纳入它的政策、规划和项目开发活动中，从而确保全市的少数族裔和低收入群体会 面临不公平的对待。

谁是英语水平有限的人群?

英语水平有限的人(LEP)是指因英语不是其母语而在读、说、写或理解英语的能力有局限的人群。

13166号行政命令要求接受联邦资助的对象确定英语水平有限的人能获得通常是用英文提供的服务。

DDOT提供翻译服务，包括文件翻译和口译服务，从而确保所有人，无论其语言熟练程度如何，都能得到重要的服务和福利。



(河边小径)



(街景)